

# Zürich baut

# Building Zurich

**Konzeptioneller Städtebau:** Veränderungsprozesse steuern und begleiten, verschiedenste Akteure zusammenbringen, Entwicklungsvisionen miteinander festigen, mit städtebaulichen Entwürfen Vertrauen bilden und die Stadt mit ihren Quartieren profilieren.

**Conceptual Urbanism:** controlling and accompanying processes of change, bringing together a wide variety of players, consolidating visions of development collectively, building confidence with urban planning design, and giving the city's neighborhoods a more distinctive image.

**BIRKHÄUSER**



Stadt Zürich

**Angelus Elsinger  
Iris Reuther**

Frank Eberhard  
Regina Fischer



## A

<b>Prolog</b> Gespräche mit Martin Heller	11
<b>Von Zürich lernen?</b> Kathrin Martelli	12
<b>Im Städtebau Sorgfalt leben und ermöglichen</b> Franz Eberhard und Regula Lüscher	20

## B

<b>Zürich in Bewegung</b>	29
<b>1 – Die Verlagerung von Funktionen</b> – Standorte verändern sich	30
<b>2 – Das statistische Profil</b> – Metropolitanraum Zürich	45
<b>3 – Alltagsimpressionen</b> – Ein Tag in Zürich	57

## C

<b>Konzeptioneller Städtebau</b> Die Wiederentdeckung der Planung im Städtebau, Sieben Thesen	77
<b>1 – Eine Haltung zur Stadt entwickeln</b> Zürichs Zimmer / Die Entwicklungsgebiete	95
<b>2 – Das Öffentliche und seine Bedeutung</b> Hochhausgebiete / Stadträume 2010 / Seeufer / Plan Lumière	113
<b>3 – Dialog als Methode</b> Zürich-West	131
<b>4 – Die kreativen Einsätze</b> Affoltern / Hochschulgebiet	155
<b>5 – Der Faktor Zeit</b> Sulzer-Escher-Wyss / Maag	173
<b>6 – Aus der Geschichte heraus Stadt entwickeln</b> Schwamendingen	193
<b>7 – Grenzüberschreitungen</b> Leutschenbach / Stadtraum Hauptbahnhof	211

## D

<b>Wege der Vermittlung</b> Bildessay	235
<b>1 – An einer gemeinsamen Überzeugung arbeiten</b>	240
<b>2 – Kommunikationsbausteine</b>	246
<b>3 – Interaktive Planungsprozesse und Qualitätssicherung</b>	252

## E

<b>Positionsbestimmungen</b> Drei Gesprächsrunden	255
<b>1 – Über Teilhabe und Macht</b> Bauträgerschaften, Immobilienentwicklerinnen und Liegenschaftsvertreter	260
<b>2 – Geteilte Autorenschaft</b> Externe Architektinnen und Städtebauer	274
<b>3 – Über Integration und Koordination</b> Mitarbeitende anderer, in die Planung involvierter Ämter	290

<b>Anhang</b>	303
<b>Glossar</b>	304
<b>Biografien</b> Autoren / Interviewer / Fotograf	310
<b>Mitarbeitende des Amts für Städtebau seit 1997</b>	311